

**Zeitschrift:** Jahresbericht / Schweizerisches Landesmuseum Zürich  
**Herausgeber:** Schweizerisches Landesmuseum Zürich  
**Band:** 88 (1979)  
  
**Rubrik:** Résumé du rapport annuel pour 1979

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Zwei Dosen. Karton, rund, mit  
kolorierten Lithographien. 2. Drittel  
19. Jh. G: O. Bosshardt.  
LM 60513/60514  
Haarbild. Grabmonument unter  
Trauerweide. 1888. 32×28 cm.  
G: M. Gysin.  
LM 60515  
Garnwinde. Holz, gedrechselt. Ende  
19. Jh. Höhe 50 cm. G: A. Billeter.  
LM 60285

### Uniformen

Zwei Contre-Epauletten eines  
Artillerieoffiziers. Goldgewebe mit  
goldenem Wulst. Ordonnanz 1841/43.  
G: R. Bieri.  
LM 60451  
Ein Paar Epauletten eines Kadetten. Rote  
Wolle. Nach Ordonnanz 1843.  
G: P.R. Vischer.  
LM 60412  
Eidgenössische Armbinde. Roter  
Wollstoff mit eingesetztem weissem  
Kreuz. Ordonnanz 1843. Länge 35 cm.  
G: P.R. Vischer.  
LM 60413  
Uniformfrack eines Artillerieoffiziers.  
Dunkelblaues Tuch mit rotem  
Stehkragen. Ordonnanz 1852.  
Länge 67 cm.  
G: P.R. Vischer.  
LM 60404  
Uniformfrack und Epauletten eines  
Infanterie-Jägers. Dunkelblaues Tuch  
mit rotem Stehkragen. Ordonnanz  
1852. Länge 89 cm.  
G: G. Duthaler.  
LM 59888/59889  
Uniform eines Scharfschützen-  
Offiziersaspiranten, bestehend aus  
Rock, Gilet, Hosen, Kaput, Gamaschen  
und Schuhen. Ordonnanz 1861/69.  
G: M. Reinhardt.  
LM 59830—59839

Tschako eines Artilleristen.  
Eidgenössische Kokarde. Ordonnanz  
1869. Höhe 14 cm.  
LM 59885  
Uniform eines Sappeur-Offiziers,  
bestehend aus Uniformrock, Hose,  
Feldmütze, Käppi. Ordonnanz 1898.  
G: P.R. Vischer.  
LM 60405—60409

### Waffen

Ein Paar Steinschlosspistolen.  
Vergoldete Messingläufe.  
Schlossplatten vergoldet, mit  
Jagdszenen graviert. Kolbenkappen  
mit österreichischem Bindenschild.  
Arbeit des Zürcher Büchsenmachers  
Felix Werder (1591—1673). Mitte  
17. Jh. Länge je 58,5 cm.  
LM 60550/60551 (Farbtafel S. 2, Abb.  
49 und 50)  
Steinschlosspistole. Lauf achtkantig.  
Schlossplatte mit Rankenwerk und  
Signatur «I.H. WUST A ZURICH». Um  
1800. Länge 33 cm. G: P. Mäder.  
LM 60319  
Ein Paar Hinterladerpistolen. Läufe  
damasziert. Arbeit des  
Büchsenmachers Pierre Antoine  
Jardinier (1796—1855), Monthey/VS.  
Um 1840. Länge je 37,5 cm.  
LM 60271/60272  
Perkussionsstutzen. Kantonale  
Ordonnanz Thurgau, Scharfschützen.  
Rundlauf, gezogen. Um 1840. Länge  
130 cm.  
LM 59872  
Infanteriegewehr. Eidgenössisches  
Modell. Mit Wappenschildchen des Kt.  
Tessin. Kontrollstempel Lüttich.  
Modell 1842. Länge 147 cm.  
LM 60558  
Degen eines Offiziers. Kantonale  
Ordonnanz Neuenburg.  
Messinggarnitur vergoldet.

Ordonnanz 1823. Länge 98 cm.  
LM 59869  
Ehrendegen. Kanton Tessin.  
Silbergefäss, Löwenknäuf.  
Parierstange beidseitig mit Medaillon  
«C T» (Cantone Ticino). Um 1830.  
Länge 91 cm.  
LM 59871  
(Abb. 51)  
Weidmesser. Kantonale Ordonnanz  
Thurgau, Scharfschützen. Um 1840.  
Länge 58 cm.  
LM 59870

### Wissenschaftliche Instrumente

Handquadrant. Messing. Vorderseite mit  
Zeiger. 18. Jh. 14,7×17,5 cm.  
LM 59800  
Artilleristische und geodätische  
Instrumente aus dem Besitz des  
Generals Johann Rudolf Werdmüller  
(1614—1677). 17. Jh.  
Dep. 3485—3529 (Abb. 53)

### Zinn

Schmalrandteller. Meistermarke des  
Jean-Jacques Reuchlin, Lausanne.  
Mitte 18. Jh. Durchmesser 24,3 cm.  
LM 60349  
Schmalrandteller. Meistermarke wohl  
des Jakob Rieter, Winterthur/ZH. Um  
1780. Durchmesser 24,9 cm.  
LM 60471  
Schmalrandteller. Meistermarke des  
Johann Schellenberg, Winterthur/ZH.  
Um 1800. Durchmesser 25,2 cm.  
LM 60472  
Schmalrandteller. Meistermarke des  
Johann Samuel Roder, Bern. Vor 1839.  
Durchmesser 22,5 cm.  
LM 60348  
Kelchkanne. Meistermarke «I.A.G.»,  
Wallis. Um 1800. Höhe 20 cm.  
LM 60347

## Résumé du rapport annuel pour 1979

La Commission fédérale pour le Musée national a eu à s'occuper entre autres de l'adaptation de l'ordonnance pour l'administration du musée aux exigences actuelles. Il s'agissait avant tout de reviser les articles relatifs aux compétences du président et du directeur en matière d'achats et de préciser les devoirs de ce dernier. D'autre part, une nouvelle réglementation des prêts, datée du 13 juillet 1979, a été approuvée par la Commission.

En automne, le château de Wildeggen a fait l'objet, dans son ensemble, d'une expertise à laquelle participèrent le directeur du Musée national ainsi que les responsables de l'Office fédéral des affaires



culturelles et de la Protection des biens culturels du canton d'Argovie. Le dossier a été soumis au Département fédéral de l'intérieur, qui se prononcera à son sujet. Le domaine «Amsler» et l'auberge «Zum Bären» font l'objet de rénovations.

Au cours du printemps, l'exposition permanente sur «L'Age du bronze dans les Alpes» a été ouverte au public. Celle-ci donne un aperçu réaliste de la vie que menait la population qui avait pénétré dans la région au début du II<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Les groupes thématiques reflètent les connaissances acquises grâce aux fouilles entreprises par le Musée national depuis plusieurs décennies et portant sur l'habitat, les bases économiques et les raisons qui poussèrent l'homme du bronze à s'établir dans les régions alpestres.

Parmi les expositions temporaires, celle intitulée «Faux ou authentique?» a été commentée au-delà de nos frontières. Une remarquable collection d'ex-votos du pays fribourgeois fut mise à notre disposition par le Musée d'art et d'histoire de Fribourg. Une autre exposition avait pour objet d'informer le public sur les buts du Musée suisse de l'armée qui est projeté depuis des années et se trouve en voie de réalisation. A l'occasion du 200<sup>e</sup> anniversaire du Grand Priorat indépendant d'Helvétie, le Musée national a présenté une documentation sur la franc-maçonnerie en général, son origine et le rite rectifié en particulier.

Le 100<sup>e</sup> anniversaire de la mort du peintre zurichois Ludwig Vogel (1788—1879) a été commémoré au Musée de l'habitation zurichoise où se trouvait réuni, pour la première fois, l'essentiel de son œuvre. Son exactitude dans la description de la vie paysanne s'avère des plus précieuses pour l'étude du folklore helvétique.

A Cantine di Gandria/TI, le Musée des douanes suisses, rouvert l'année dernière, a hébergé sa première exposition temporaire: «L'humour et la douane», qui eut un grand succès.

Les visites-conférences — dont quelques-unes en langue française — attirèrent un nombreux public. Beaucoup d'instituteurs font de plus en plus souvent usage de la possibilité de visites commentées pour leurs élèves. Du 15 juin au 15 septembre, le musée était de nouveau ouvert de 10 à 17 heures; cet horaire d'été influença favorablement le nombre total des entrées; au 31 décembre, celles-ci s'élevaient à 339624 y compris l'exposition de porcelaine et le Musée de l'habitation zurichoise.

Pour l'émission consacrée aux orgues de l'église abbatiale de Muri dans le cadre de la série «Paysages d'orgues» réalisée par les télévisions allemande, française et suisse, l'organiste Daniel Chorzempa improvisa sur le portatif provenant de Muri et datant de 1777/78.

Comme de coutume, la «Revue suisse d'art et d'archéologie» a paru quatre fois. Le deuxième cahier était dédié aux recherches dendrochronologiques en Suisse ainsi qu'à la conservation des bois gorgés d'eau, tandis que le troisième contenait l'article longuement attendu du professeur W.U. Gyan sur les fouilles effectuées de 1963 à 1965 dans l'enceinte de l'abbaye de Tous-les-Saints à Schaffhouse.

En 1958, le graduel de St-Katharinenthal datant de 1312 environ avait été acquis en Angleterre par le Musée national. Cette œuvre d'art — l'une des plus précieuses de notre pays — a été reproduite en fac-similé dans une édition d'une rare perfection technique et artistique.

Le résultat de l'examen archéologique sur l'emplacement du châ-



teau de Alt-Regensberg près de Regensdorf/ZH, effectué par le Musée national suisse de 1955 à 1957 à la demande du canton de Zurich, fait l'objet d'une publication scientifique. Dans la série «Archaeologische Forschungen» a paru un nouvel ouvrage: «Das mittelsteinzeitliche Hirschjägerlager von Schötz 7 im Wauwilermoos», avec résumé français et anglais.

Les acquisitions de l'année 1979 comprennent entre autres un denier extrêmement rare (fig. 52), frappé à Zurich par l'empereur Othon II (967—983) et le duc Conrad I<sup>er</sup> de Souabe (982—997); des fragments d'architecture romane provenant du cloître du bâtiment le plus ancien de l'abbaye cistercienne de Kappel (fig. 9); une collection de miniatures sur émail qu'une Anglaise aurait commandée à Genève d'après des vues de la Suisse romande, de l'Oberland bernois et de la Suisse primitive (fig. 42); le plus beau dessin que nous connaissions du Bâlois Christian von Mechel représentant la démolition de l'église gothique de Lagny près de Paris, 1759; une série de documents illustrant l'histoire suisse: l'entrée des troupes françaises à Berne en 1798, la deuxième bataille de Zurich 1799, les francs-tireurs de Bâle-Campagne tirent sur les troupes de Bâle-Ville se retirant de Liestal, 1831 (fig. 37); les fragments d'un plafond peint à poutres apparentes du XIV<sup>e</sup> siècle provenant d'une maison zurichoise; un pot bien conservé et des exemples de céramique de poêle (fig. 10 à 13) témoignant de l'art des potiers et poêliers de la région lucernoise des décennies précédant 1386; un groupe également remarquable de trouvailles de céramique médiévale (fig. 55) provenant des fouilles sur l'emplacement du château d'Urstein près de Herisau/AR détruit en 1275; une assiette en majolique (fig. 15) portant les armoiries de Joseph Tobie Franc, Abbé de Saint-Maurice (1669—1686); deux couverts à thé décorés dans l'atelier genevois de Jean-Pierre Mulhauser (fig. 26 et 27); une paire de pistolets à silex de 1655 environ, de l'atelier de Felix Werder, orfèvre et armurier zurichois (planche en couleurs p. 2, fig. 49 et 50); ces armes étaient destinées à l'archiduc Ferdinand-Charles d'Autriche; un vitrail de haute qualité des époux Friedrich Blau et Catherine Berger, 1661 (fig. 17); un hanap zurichois en forme de cheval dont la tête amovible peut servir de gobelet (fig. 20); l'argenterie pour six couverts, datant de 1720 environ, due au maître-orfèvre Thomas Pröll de Diessenhofen/TG (fig. 23); un pendentif, utilisable comme broche également, créé en 1873 par Friedrich Peter, à Stäfa, pour sa future épouse (fig. 59); deux installations d'ateliers: celui d'un chapelier et celui d'un relieur.

Les fouilles entreprises depuis 1972 sur l'emplacement de l'habitat préhistorique et protohistorique de Motta Vallac, commune de Salouf/GR, dans l'Oberhalbstein, sont terminées. Des examens effectués en même temps sur un objet archéologique voisin, sur le Rudnal au-dessus de Savognin/GR, avaient pour objectif de déterminer le début de l'extraction de minerai indigène et de son utilisation; les premiers résultats obtenus furent surprenants. Il est prévu de reprendre ces travaux et de publier ensuite les connaissances acquises dans l'Oberhalbstein sur les raisons et le progrès du peuplement des régions alpestres.

A la demande de la Société d'histoire de la Principauté du Liechtenstein, les travaux dans les ruines du château de Alt-Schellenberg se sont poursuivis. Les bâtiments principaux sont maintenant entièrement dégagés. Les murs maçonnés sont à dater du XIV<sup>e</sup>/XV<sup>e</sup>



siècle. A environ 150 m des fouilles, un four à chaux a été découvert lors de travaux de terrassement (fig. 48).

Les recherches qui avaient pour but d'éclaircir l'histoire de la construction du château de Zoug ont été reprises et ont permis de mettre au jour un couloir souterrain reliant la tour principale à la cour ainsi qu'un four à chaux et de discerner l'emplacement de cabanes.

La section de recherches scientifiques dans le domaine de la conservation a été appelée à maintes reprises à donner des conseils aux différents laboratoires du Musée national et à aider d'autres instituts, des restaurateurs, des architectes, etc. en leur fournissant des documentations, des produits de conservation et en procédant à des analyses. Soucieux d'améliorer la conservation de trouvailles en fer, notre laboratoire a étudié la méthode de réduction en milieu alcalin mise en pratique par Monsieur F. Schweizer au laboratoire des musées de Genève. Il s'est avéré que ce procédé permet de mieux éliminer les sels nuisibles que celui basé sur l'utilisation d'eau déionisée. A défaut de complexes de trouvailles fraîches, l'analyse projetée sur des formes stables d'oxyde de fer qui se produisent au cours du traitement a dû être remise à plus tard.

Dans le cadre d'un programme de tests relatifs à de nouvelles matières extinctrices, notre laboratoire chimico-physique a été invité par le Service pour la lutte contre l'incendie de l'industrie et du commerce à participer à ses travaux en fournissant des spécimens représentatifs pour des objets de musée. Les expériences faites jusqu'ici ont été positives.

Notre laboratoire de recherche a effectué, dans l'ensemble, un grand nombre d'analyses portant sur des bronzes et des monnaies, des patines, des pigments, des efflorescences et des produits de corrosion. Dix peintures et sculptures ainsi que quelques armes ont été radiographiées. Des examens microscopiques et microchimiques de couches de peinture de tableaux, de fresques et de sculptures ont exigé beaucoup de temps.

La planification d'ensemble relative à l'organisation du Musée national a fait l'objet d'un rapport soumis au Département fédéral de l'intérieur. Les tâches les plus urgentes, dans l'ordre prioritaire, sont les suivantes: intensification des relations publiques; conception à long terme et agrandissement de l'exposition en relation avec l'amélioration de l'infrastructure architecturale du bâtiment principal et la protection des biens culturels en cas de catastrophe; concentration des collections d'étude et précautions en vue de la sécurité des collections; ouverture vers la Suisse romande par la création d'une succursale à Prangins/VD; transfert dans le bâtiment principal de tous les ateliers et laboratoires actuellement logés ailleurs; recensement par ordinateur du patrimoine culturel mobile, à l'exception des peintures et sculptures. Ce programme ne pourra être réalisé qu'à condition que le musée dispose des locaux et du personnel nécessaires. Les montants indispensables sont prévus dans la planification à long terme 1981—1983. De plus, le Département fédéral de l'intérieur nous a autorisés à engager en 1980: un collaborateur pour le service des visites commentées et un historien d'art qui sera chargé des préparatifs en vue de l'exposition au château de Prangins. La décision relative à ce dernier emploi s'imposait surtout du fait que selon les directives de la politique gouvernementale au cours de la période législative de 1979 à 1983 «la création d'une



succursale du Musée national en Suisse romande représente l'un des plus importants projets culturels et politiques de la Confédération de ces années-ci».

Avec le nouvel aménagement du local de garde, les travaux se rapportant au dispositif de sécurité ont pris fin. Pour la première fois depuis la construction du Musée national, de 1893 à 1898, la rénovation extérieure, devenue urgente, a pu être mise en chantier.

## **Gesellschaft für das Schweizerische Landesmuseum**

Die Gesellschaft für das Schweizerische Landesmuseum hat sich zu einer nicht mehr wegzudenkenden Organisation entwickelt, ohne die das Museum in bezug auf seine Jugendarbeit erheblich behindert wäre. Die beträchtlichen Mittel, die das alljährlich im Frühsommer stattfindende Jugendlager (vgl. S. 19) beansprucht, sind der Gesellschaft zu verdanken. Der Vorstand hat denn auch Prioritäten im Hinblick auf die Verwendung des verfügbaren Kapitals gesetzt. An erster und wichtigster Stelle stehen das Jugendlager sowie weitere Massnahmen zur Aktivierung der jüngeren Generation für das Landesmuseum. Es muss kaum mehr betont werden, dass Kinder und Jugendliche zu den aufmerksamsten und oft kritischsten Betrachtern gehören und zugleich die Besucher von morgen sein werden. In diesen Kreisen hoffen wir, später verständnisvolle Förderer unserer Museumsgesellschaft zu finden. Der Stand von 541 Mitgliedern dürfte weiterhin wachsen. Durch den regelmässigen Versand der Führungslisten und des Jahresberichts haben die Mitglieder Anteil am Museumsgeschehen und unterstützen die Bemühungen oft durch positives Echo.

Ein vielbesuchter Ausflug brachte die Teilnehmer am 5. Mai nach Wildegg, wo sie in kleinen Gruppen unter kundiger Führung das Schloss besichtigen konnten und anschliessend Gelegenheit erhielten, das zugehörige Areal inklusive die einladende Atmosphäre des Gasthofs «Zum Bären» zu geniessen. Das Museum ist bestrebt, seinen Mitgliedern jährlich durch eine spezielle Veranstaltung Einblick in das Sammlungsgut und die damit verbundenen Probleme zu gewähren.